

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH CÔNG**  
***THANHCONG SECURITIES COMPANY***

**QUY CHẾ**

***REGULATIONS***

**HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
***ON THE OPERATION OF THE BOARD OF***  
***DIRECTORS***

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH CÔNG**  
***THANHCONG SECURITIES COMPANY***  
**(TCSC)**

*Tp. Hồ Chí Minh, tháng \_\_ năm 2026*

*Ho Chi Minh City, \_\_\_\_ 2026*

**CÔNG TY CỔ PHẦN  
CHỨNG KHOÁN THÀNH CÔNG  
THANHCONG SECURITIES  
COMPANY**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence - Freedom - Happiness**

TP. Hồ Chí Minh, ngày \_\_ tháng \_\_ năm 2026  
Ho Chi Minh City, June \_\_, 2026

**QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
REGULATIONS ON THE OPERATION OF THE BOARD OF  
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH CÔNG  
DIRECTORS OF THANHCONG SECURITIES COMPANY**

**CHƯƠNG I - QUY ĐỊNH CHUNG  
CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS**

**Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng**

**Article 1. Scope of Regulation and Applicable Subjects**

1. Phạm vi điều chỉnh: Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, nguyên tắc hoạt động, quyền hạn, nghĩa vụ của Hội đồng quản trị và các thành viên Hội đồng quản trị nhằm hoạt động theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ Công ty và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

*Scope of regulation: The Regulations on the Operation of the Board of Directors set forth the organizational structure, operational principles, rights, and obligations of the Board of Directors and its members in accordance with the Law on Enterprises, the Charter of the Company, and other relevant laws and regulations.*

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế này được áp dụng cho Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị.

*Applicable subjects: These Regulations shall apply to the Board of Directors and members of the Board of Directors.*

**Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị**

**Article 2. Operating Principles of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các Nghị quyết, Quyết định của Hội đồng quản trị đối với sự phát triển của Công ty.

*The Board of Directors shall operate on the principle of collective decision-making. Members of the Board of Directors shall be individually responsible for their assigned duties and jointly responsible before the General Meeting of Shareholders and the law for the Resolutions and Decisions of the Board of Directors relating to the development of the Company.*

2. Hội đồng quản trị giao trách nhiệm cho Tổng Giám đốc tổ chức điều hành thực hiện các Nghị quyết, Quyết định của Hội đồng quản trị.

*The Board of Directors shall assign the General Director to organize and implement the Resolutions and Decisions of the Board of Directors.*

## **CHƯƠNG II - THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ** **CHAPTER II - MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

### **Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 3. Rights and Obligations of Members of the Board of Directors**

1. Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Chứng khoán, pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, trong đó có quyền được cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của các đơn vị trong Công ty.

*Members of the Board of Directors shall have full rights in accordance with the Law on Securities, relevant laws and regulations, and the Charter of the Company, including the right to be provided with information and documents regarding the financial status and business operations of the Company and its affiliated units.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị có nghĩa vụ theo quy định tại Điều lệ công ty và các nghĩa vụ sau:

*Members of the Board of Directors shall have the obligations stipulated in the Charter of the Company and the following obligations:*

- a. Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì lợi ích cao nhất của cổ đông và của Công ty;

*To perform their duties honestly and prudently in the best interests of the shareholders and the Company;*

- b. Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến về các vấn đề được đưa ra thảo luận;

*To fully attend meetings of the Board of Directors and provide opinions on matters discussed at such meetings;*

- c. Báo cáo kịp thời, đầy đủ với Hội đồng quản trị các khoản thù lao nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác;

*To promptly and fully report to the Board of Directors any remuneration received from subsidiaries, affiliated companies, and other organizations;*

- d. Báo cáo Hội đồng quản trị tại cuộc họp gần nhất các giao dịch giữa Công ty, công ty con, công ty khác do Công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan của thành viên đó; giao dịch giữa Công ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị là thành viên sáng lập hoặc là người quản lý doanh nghiệp trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

*To report to the Board of Directors at the nearest meeting any transactions between the Company, subsidiaries, or other companies in which the Company holds more than 50%*

*of the charter capital, and such member of the Board of Directors and his/her related persons; and transactions between the Company and companies in which such member is a founding member or enterprise manager within the latest three (03) years prior to the transaction date;*

- e. Thực hiện công bố thông tin khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của Công ty theo quy định của pháp luật.

*To make information disclosures when conducting transactions in shares of the Company in accordance with the law.*

3. Từng thành viên Hội đồng quản trị độc lập phải lập báo cáo đánh giá về hoạt động của Hội đồng quản trị.

*Each independent member of the Board of Directors shall prepare an evaluation report on the activities of the Board of Directors.*

#### **Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị**

##### ***Article 4. Right to be Provided with Information of Members of the Board of Directors***

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng Giám đốc, Phó Tổng Giám đốc, người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty.

*Members of the Board of Directors shall have the right to request the General Director, Deputy General Directors, and other managers of the Company to provide information and documents regarding the financial status and business operations of the Company and its affiliated units.*

2. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin: Thực hiện theo quy định pháp luật và quy định nội bộ của Công ty từng thời kỳ.

*The requested managers must provide information and documents promptly, fully, and accurately at the request of members of the Board of Directors. The order and procedures for requesting and providing information shall comply with the applicable laws and the internal regulations of the Company from time to time.*

#### **Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị**

##### ***Article 5. Term and Number of Members of the Board of Directors***

1. Số lượng thành viên Hội đồng quản trị có từ 03 đến 11 thành viên.

*The Board of Directors shall consist of from three (03) to eleven (11) members.*

2. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá 05 năm và có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên độc lập Hội đồng quản trị của một công ty không quá 02 nhiệm kỳ liên tục. Trường hợp tất cả thành viên Hội đồng quản trị cùng kết thúc nhiệm kỳ thì các thành viên đó tiếp tục là thành viên Hội đồng quản trị cho đến khi có thành viên mới được bầu thay thế và tiếp quản công việc.

*The term of office of a member of the Board of Directors shall not exceed five (05) years and members may be re-elected for an unlimited number of terms. An individual may only be*

*elected as an independent member of the Board of Directors of a company for no more than two (02) consecutive terms. In the event that all members of the Board of Directors simultaneously expire their terms, such members shall continue to act as members of the Board of Directors until new members are elected to replace them and assume their duties.*

3. Cơ cấu thành viên Hội đồng quản trị như sau:

*The structure of the Board of Directors shall be as follows:*

Công ty hạn chế tối đa thành viên Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức danh điều hành của Công ty để đảm bảo tính độc lập của Hội đồng quản trị.

*The Company shall minimize the number of members of the Board of Directors concurrently holding executive positions in the Company in order to ensure the independence of the Board of Directors.*

Số lượng thành viên Hội đồng quản trị không điều hành của Công ty phải đảm bảo quy định sau:

*The number of non-executive members of the Board of Directors must satisfy the following requirements:*

- a) Có tối thiểu 01 thành viên không điều hành trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 03 đến 05 thành viên;

*At least one (01) non-executive member where the Board of Directors consists of from three (03) to five (05) members;*

- b) Có tối thiểu 02 thành viên không điều hành trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 06 đến 08 thành viên;

*At least two (02) non-executive members where the Board of Directors consists of from six (06) to eight (08) members;*

- c) Có tối thiểu 03 thành viên không điều hành trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 09 đến 11 thành viên.

*At least three (03) non-executive members where the Board of Directors consists of from nine (09) to eleven (11) members.*

Tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải đảm bảo quy định sau:

*The total number of independent members of the Board of Directors must satisfy the following requirements:*

- a) Có tối thiểu 01 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 03 đến 05 thành viên;

*At least 01 independent member where the Board of Directors consists of from 03 to 05 members;*

- b) Có tối thiểu 02 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 06 đến 08 thành viên;

*At least 02 independent members where the Board of Directors consists of from 06 to 08 members;*

- c) Có tối thiểu 03 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 09 đến 11 thành viên.

*At least 03 independent members where the Board of Directors consists of from 09 to 11 members.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty.

*Members of the Board of Directors are not necessarily required to be shareholders of the Company.*

## **Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị**

### **Article 6. Standards and Conditions for Members of the Board of Directors**

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

*Members of the Board of Directors must satisfy the following standards and conditions:*

- a) Không thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 17 của Luật Doanh nghiệp;  
*Not falling under the cases specified in Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;*
- b) Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc trong lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của công ty và không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty;  
*Possessing professional qualifications and experience in business administration or in the business lines and sectors of the Company, and not necessarily being shareholders of the Company;*
- c) Không đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Hội đồng thành viên, Giám đốc/Tổng Giám đốc của công ty chứng khoán khác; không đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Hội đồng thành viên của trên 05 công ty khác;  
*Not concurrently serving as a member of the Board of Directors, member of the Members' Council, or Director/General Director of another securities company; and not concurrently serving as a member of the Board of Directors or member of the Members' Council of more than five (05) other companies;*
- d) Không được từng là thành viên Hội đồng quản trị hoặc đại diện theo pháp luật của một công ty bị phá sản hoặc bị cấm hoạt động do những vi phạm pháp luật nghiêm trọng.  
*Never having served as a member of the Board of Directors or legal representative of a company that was declared bankrupt or prohibited from operation due to serious violations of law.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

*An independent member of the Board of Directors must satisfy the following standards and conditions:*

- a) Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;  
*Not being a person currently working for the Company, its parent company, or its subsidiary; and not having worked for the Company, its parent company, or its subsidiary*

*for at least three (03) consecutive years immediately preceding such election;*

- b) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

*Not being a person currently receiving salary or remuneration from the Company, except for allowances to which members of the Board of Directors are entitled in accordance with regulations;*

- c) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

*Not being a person whose spouse, biological father, adoptive father, biological mother, adoptive mother, biological child, adopted child, sibling is a major shareholder of the Company; or a manager of the Company or its subsidiary;*

- d) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 01% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của công ty;

*Not being a person directly or indirectly owning at least one percent (1%) of the total voting shares of the Company;*

- e) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 02 nhiệm kỳ.

*Not having served as a member of the Board of Directors or the Supervisory Board of the Company during the five (05) consecutive years immediately preceding such election, except where he/she has been continuously appointed for two (02) terms.*

3. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện quy định tại khoản 2 Điều này và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn 06 tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị có liên quan.

*An independent member of the Board of Directors must notify the Board of Directors if he/she no longer satisfies the standards and conditions specified in Clause 2 of this Article and shall automatically cease to be an independent member of the Board of Directors from the date on which such standards and conditions are no longer satisfied. The Board of Directors must notify the nearest General Meeting of Shareholders of the case where an independent member of the Board of Directors no longer satisfies the required standards and conditions, or convene a General Meeting of Shareholders to elect an additional or replacement independent member of the Board of Directors within six (06) months from the date of receipt of the notice from the relevant independent member of the Board of Directors.*

## **Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị**

### **Article 7. Chairperson of the Board of Directors**

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị.

*The Chairperson of the Board of Directors shall be elected, dismissed, or removed by the*

*Board of Directors from among its members.*

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty không được kiêm Tổng Giám đốc.

*The Chairperson of the Board of Directors of the Company shall not concurrently hold the position of General Director.*

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có quyền và nghĩa vụ sau đây:

*The Chairperson of the Board of Directors shall have the following rights and obligations:*

- a) Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;  
*To formulate programs and plans for the activities of the Board of Directors;*
- b) Chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập, chủ trì và làm chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị;  
*To prepare agendas, contents, and documents for meetings; convene, preside over, and act as chairperson of meetings of the Board of Directors;*
- c) Tổ chức việc thông qua Nghị quyết, Quyết định của Hội đồng quản trị;  
*To organize the adoption of Resolutions and Decisions of the Board of Directors;*
- d) Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các Nghị quyết, Quyết định của Hội đồng quản trị;  
*To supervise the implementation of the Resolutions and Decisions of the Board of Directors;*
- e) Chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;  
*To chair meetings of the General Meeting of Shareholders;*
- f) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp.  
*Other rights and obligations in accordance with the Law on Enterprises.*

4. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị có đơn từ chức hoặc bị miễn nhiệm, bãi nhiệm, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận đơn từ chức hoặc bị miễn nhiệm, bãi nhiệm trừ trường hợp tất cả các thành viên Hội đồng quản trị cùng xin từ chức/bị miễn nhiệm, bãi nhiệm thì Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ được bầu thay thế trong vòng 07 (bảy) ngày làm việc kể từ ngày kết thúc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị đó.

*In the event that the Chairperson of the Board of Directors submits a resignation letter or is dismissed or removed, the Board of Directors must elect a replacement within 10 days from the date of receipt of the resignation letter or the date of dismissal or removal, except where all members of the Board of Directors simultaneously resign or are dismissed or removed, in which case the replacement Chairperson of the Board of Directors shall be elected within 07 working days from the end date of the General Meeting of Shareholders convened to elect additional members of the Board of Directors.*

5. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc quy định tại Điều lệ Công ty. Trường hợp

không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

*In the event that the Chairperson of the Board of Directors is absent or unable to perform his/her duties, he/she must authorize another member in writing to exercise the rights and perform the obligations of the Chairperson of the Board of Directors in accordance with the principles stipulated in the Charter of the Company. In the absence of an authorized person, or where the Chairperson of the Board of Directors dies, is missing, is held in temporary detention, is serving an imprisonment sentence, is serving an administrative handling measure at a compulsory drug rehabilitation establishment or compulsory educational institution, absconds from the place of residence, has limited or lost civil act capacity, has difficulties in cognition or behavior control, or is prohibited by the Court from holding certain positions, practicing certain professions, or performing certain work, the remaining members shall elect one among them to serve as Chairperson of the Board of Directors based on the approval of the majority of the remaining members until a new decision of the Board of Directors is issued.*

6. Hội đồng quản trị của Công ty phải bổ nhiệm ít nhất 01 người làm Người phụ trách quản trị Công ty để hỗ trợ công tác quản trị công ty tại doanh nghiệp Người phụ trách quản trị công ty có thể kiêm nhiệm làm thư ký công ty theo quy định tại Khoản 5 Điều 156 Luật Doanh nghiệp và Điều 31 Điều lệ Công ty.

*The Board of Directors of the Company must appoint at least 01 person to act as the person in charge of corporate governance to support the corporate governance activities of the enterprise. The person in charge of corporate governance may concurrently serve as the Company Secretary in accordance with Clause 5, Article 156 of the Law on Enterprises and Article 31 of the Charter of the Company.*

### **Điều 8. Miễn nhiệm, bãi nhiệm, thay thế và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 8. Dismissal, Removal, Replacement, and Addition of Members of the Board of Directors**

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The General Meeting of Shareholders shall dismiss a member of the Board of Directors in the following cases:*

- a) Không có đủ tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định tại Điều 155 Luật Doanh nghiệp;  
*Failing to satisfy the standards and conditions prescribed in Article 155 of the Law on Enterprises;*
- b) Có đơn từ chức và được chấp thuận;  
*Submitting a resignation letter which is accepted.*

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The General Meeting of Shareholders shall remove a member of the Board of Directors in the following case:*

Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng.

*Failing to participate in activities of the Board of Directors for 06 consecutive months, except in cases of force majeure.*

3. Khi xét thấy cần thiết, Đại hội đồng cổ đông quyết định thay thế thành viên Hội đồng quản trị; miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị ngoài trường hợp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều này.

*When deemed necessary, the General Meeting of Shareholders shall decide on the replacement, dismissal, or removal of a member of the Board of Directors in addition to the cases specified in Clauses 1 and 2 of this Article.*

4. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders to elect additional members of the Board of Directors in the following cases:*

- a) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với số quy định tại Điều lệ Công ty. Trường hợp này, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số thành viên bị giảm quá một phần ba;

*The number of members of the Board of Directors is reduced by more than one-third compared to the number prescribed in the Charter of the Company. In such case, the Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders within 60 days from the date on which the number of members is reduced by more than one-third;*

- b) Số lượng thành viên độc lập Hội đồng quản trị giảm xuống, không bảo đảm tỷ lệ theo quy định tại khoản 3 Điều 26 Điều lệ.

*The number of independent members of the Board of Directors falls below the ratio prescribed in Clause 3, Article 26 of the Charter.*

- c) Trừ trường hợp quy định tại điểm a và điểm b khoản này, Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên mới thay thế thành viên Hội đồng quản trị đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc họp gần nhất.

*Except for the cases specified in points (a) and (b) of this Clause, the General Meeting of Shareholders shall elect new members to replace dismissed or removed members of the Board of Directors at the nearest meeting.*

- d) Việc bổ nhiệm thành viên Hội đồng quản trị phải được công bố thông tin theo quy định pháp luật về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán.

*The appointment of members of the Board of Directors must be disclosed in accordance with the laws on information disclosure in the securities market.*

## **Điều 9. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị**

### **Article 9. Methods for Election, Dismissal, and Removal of Members of the Board of Directors**

1. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 10% đến dưới 20% tổng số cổ phần phổ thông có quyền đề cử 01 (một) người vào Hội đồng quản trị; Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 20% đến dưới 30% tổng số cổ phần phổ thông có quyền đề cử 02 (hai) người vào Hội đồng quản trị; Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 30% đến dưới 50% tổng số cổ phần phổ thông có quyền đề cử 03 (ba) người vào Hội đồng quản trị; Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 50% đến

dưới 65% tổng số cổ phần phổ thông có quyền đề cử 04 (bốn) người vào Hội đồng quản trị; Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 65% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử số lượng người vào đủ số thành viên Hội đồng quản trị.

*A shareholder or a group of shareholders holding from 10% to less than 20% of the total ordinary shares shall have the right to nominate one (01) candidate to the Board of Directors; a shareholder or a group of shareholders holding from 20% to less than 30% of the total ordinary shares shall have the right to nominate two (02) candidates to the Board of Directors; a shareholder or a group of shareholders holding from 30% to less than 50% of the total ordinary shares shall have the right to nominate three (03) candidates to the Board of Directors; a shareholder or a group of shareholders holding from 50% to less than 65% of the total ordinary shares shall have the right to nominate four (04) candidates to the Board of Directors; and a shareholder or a group of shareholders holding 65% or more of the total ordinary shares shall have the right to nominate candidates for all positions on the Board of Directors.*

2. Các cổ đông phổ thông hợp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị phải thông báo về việc hợp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông.

*Ordinary shareholders forming a group for the purpose of nominating candidates to the Board of Directors must notify the attending shareholders of such grouping before the opening of the General Meeting of Shareholders.*

3. Chi tiết quy định về đề cử, ứng cử thành viên Hội đồng quản trị sẽ được thực hiện theo quy định tại Quy chế ứng cử, đề cử, bầu cử của Công ty được Đại hội đồng cổ đông thông qua từng thời điểm.

*Detailed regulations on nomination and self-nomination of members of the Board of Directors shall be implemented in accordance with the Company's Regulations on Nomination, Self-nomination, and Election approved by the General Meeting of Shareholders from time to time.*

4. Trường hợp số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết theo quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định tại Điều lệ công ty. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

*In the event that the number of candidates for the Board of Directors through nomination and self-nomination remains insufficient as prescribed in Clause 5, Article 115 of the Law on Enterprises, the incumbent Board of Directors may introduce additional candidates or organize nominations in accordance with the Charter of the Company. The introduction of additional candidates by the incumbent Board of Directors must be clearly disclosed before the General Meeting of Shareholders votes to elect members of the Board of Directors in accordance with the law.*

5. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên

Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ Công ty. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí quy định tại Quy chế ứng cử, đề cử, bầu cử của Công ty được Đại hội đồng cổ đông thông qua từng thời điểm.

*The election of members of the Board of Directors shall be conducted by cumulative voting method, whereby each shareholder shall have a total number of votes corresponding to the total number of shares owned multiplied by the number of members to be elected to the Board of Directors, and each shareholder shall have the right to allocate all or part of his/her votes to one or more candidates. Elected members of the Board of Directors shall be determined based on votes counted from highest to lowest, starting from the candidate receiving the highest number of votes until the number of members prescribed in the Charter of the Company is filled. In the event that 02 or more candidates receive an equal number of votes for the final position on the Board of Directors, a re-election shall be conducted among those candidates with equal votes or selection shall be made according to the criteria stipulated in the Company's Regulations on Nomination, Self-nomination, and Election approved by the General Meeting of Shareholders from time to time.*

6. Việc thông qua việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định theo nguyên tắc bỏ phiếu.

*The approval of the election, dismissal, or removal of members of the Board of Directors shall be decided by the General Meeting of Shareholders on the basis of voting.*

#### **Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 10. Notification of Election, Dismissal, and Removal of Members of the Board of Directors**

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Hội đồng quản trị, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu. Ứng cử viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Hội đồng quản trị được công bố bao gồm:

*Where candidates for the Board of Directors have been identified, the Company must disclose information relating to such candidates at least 10 days prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders may review the candidates before voting. Candidates for the Board of Directors must provide written commitments regarding the truthfulness and accuracy of the disclosed personal information and must undertake to perform their duties honestly, prudently, and in the best interests of the Company if elected as members of the Board of Directors. Information relating to candidates for the Board of Directors to be disclosed includes:*

- a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

*Full name, date of birth;*

b) Trình độ chuyên môn;

*Professional qualifications;*

c) Quá trình công tác;

*Employment history;*

d) Các chức danh quản lý khác (bao gồm cả chức danh Hội đồng quản trị của công ty khác);  
*Other managerial positions held (including positions on the board of directors of other companies);*

e) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty;

*Interests related to the Company and related parties of the Company;*

f) Công ty đại chúng phải có trách nhiệm công bố thông tin về các công ty mà ứng cử viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị, các chức danh quản lý khác và các lợi ích có liên quan tới công ty của ứng cử viên Hội đồng quản trị (nếu có).

*A public company must disclose information on companies in which the candidate currently holds positions as a member of the board of directors, other managerial positions, and interests related to such companies of the candidate for the Board of Directors (if any).*

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị thực hiện theo các quy định hướng dẫn về công bố thông tin.

*The notification of the results of election, dismissal, and removal of members of the Board of Directors shall be carried out in accordance with regulations on information disclosure.*

### **Chương III**

### **HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

#### **Chapter III**

### **BOARD OF DIRECTORS**

#### **Điều 11. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị**

#### **Article 11. Rights and Obligations of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý Công ty, có toàn quyền nhân danh Công ty để quyết định, thực hiện quyền và nghĩa vụ của Công ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

*The Board of Directors is the governing body of the Company and has full authority on behalf of the Company to decide and exercise the rights and obligations of the Company, except for the rights and obligations falling within the authority of the General Meeting of Shareholders.*

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do luật pháp, Điều lệ Công ty và Đại hội đồng cổ đông quy định. Cụ thể, Hội đồng quản trị có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

*The rights and obligations of the Board of Directors shall be prescribed by law, the Charter of the Company, and the General Meeting of Shareholders. Specifically, the Board of Directors shall have the following rights and obligations:*

a) Quyết định chiến lược, kế hoạch phát triển trung hạn và kế hoạch kinh doanh hằng năm của Công ty;

*To decide on the Company's strategies, medium-term development plans, and annual*

- business plans;*
- b) Kiến nghị loại cổ phần và tổng số cổ phần được quyền chào bán của từng loại;  
*To propose the types of shares and the total number of shares authorized to be offered for each type;*
- c) Quyết định bán cổ phần chưa bán trong phạm vi số cổ phần được quyền chào bán của từng loại; quyết định huy động thêm vốn theo hình thức khác;  
*To decide on the sale of unsold shares within the number of shares authorized to be offered for each type; and to decide on additional capital mobilization in other forms;*
- d) Quyết định giá bán cổ phần và trái phiếu của Công ty;  
*To decide on the selling prices of shares and bonds of the Company;*
- e) Quyết định mua lại cổ phần theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 133 Luật Doanh nghiệp;  
*To decide on share repurchase in accordance with Clauses 1 and 2, Article 133 of the Law on Enterprises;*
- f) Quyết định phương án đầu tư và dự án đầu tư trong thẩm quyền và giới hạn theo quy định của pháp luật;  
*To decide on investment plans and investment projects within its authority and limits prescribed by law;*
- g) Quyết định giải pháp phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;  
*To decide on solutions for market development, marketing, and technology;*
- h) Thông qua hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và hợp đồng, giao dịch khác có giá trị từ 35% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ Công ty có quy định tỷ lệ hoặc giá trị khác và hợp đồng, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm d khoản 2 Điều 138, khoản 1 và khoản 3 Điều 167 Luật Doanh nghiệp;  
*To approve contracts for purchase, sale, borrowing, lending, and other contracts and transactions having a value of 35% or more of the total asset value recorded in the latest financial statements of the Company, except where the Charter of the Company provides otherwise regarding ratios or values and except for contracts and transactions falling within the authority of the General Meeting of Shareholders under Point d, Clause 2, Article 138 and Clauses 1 and 3, Article 167 of the Law on Enterprises;*
- i) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị; bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký kết hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc và người quản lý quan trọng khác do Điều lệ Công ty quy định; quyết định tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác của những người quản lý đó; cử người đại diện theo ủy quyền tham gia Hội đồng thành viên hoặc Đại hội đồng cổ đông ở công ty khác, quyết định mức thù lao và quyền lợi khác của những người đó;  
*To elect, dismiss, and remove the Chairperson of the Board of Directors; appoint, dismiss, enter into contracts with, and terminate contracts with the General Director and other key managers as prescribed by the Charter of the Company; decide on salaries, remuneration, bonuses, and other benefits of such managers; appoint authorized representatives to participate in Members' Councils or General Meetings of Shareholders of other companies, and decide on remuneration and other benefits of such representatives;*
- j) Giám sát, chỉ đạo Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc và người quản lý khác trong điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công ty;

*To supervise and direct the Director or General Director and other managers in conducting the daily business operations of the Company;*

- k) Quyết định cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty, quyết định thành lập công ty con, chi nhánh, văn phòng đại diện và việc góp vốn, mua cổ phần của doanh nghiệp khác;

*To decide on the organizational structure and internal management regulations of the Company; decide on the establishment of subsidiaries, branches, representative offices, and the capital contribution to or acquisition of shares in other enterprises;*

- l) Duyệt chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông, triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông hoặc lấy ý kiến để Đại hội đồng cổ đông thông qua Nghị quyết;

*To approve the agenda and contents of documents serving meetings of the General Meeting of Shareholders; convene meetings of the General Meeting of Shareholders or collect shareholders' written opinions for the General Meeting of Shareholders to adopt Resolutions;*

- m) Trình báo cáo tài chính hằng năm đã được kiểm toán lên Đại hội đồng cổ đông;

*To submit audited annual financial statements to the General Meeting of Shareholders;*

- n) Kiến nghị mức cổ tức được trả; quyết định thời hạn và thủ tục trả cổ tức hoặc xử lý lỗ phát sinh trong quá trình kinh doanh; Thực hiện chi trả cổ tức cho cổ đông theo quy định pháp luật sau khi đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua.

*To propose dividend rates; decide on the time limit and procedures for dividend payment or handling losses arising during business operations; implement dividend payments to shareholders in accordance with the law after approval by the Annual General Meeting of Shareholders;*

- o) Kiến nghị việc tổ chức lại, giải thể Công ty; yêu cầu phá sản Công ty;

*To propose the reorganization or dissolution of the Company; request the bankruptcy of the Company;*

- p) Quyết định ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua; quyết định ban hành Quy chế hoạt động của Ủy ban kiểm toán trực thuộc Hội đồng quản trị, Quy chế về công bố thông tin của Công ty;

*To decide on promulgation of the Regulations on the Operation of the Board of Directors and the Internal Corporate Governance Regulations after approval by the General Meeting of Shareholders; decide on promulgation of the Regulations on the Operation of the Audit Committee under the Board of Directors and the Company's Information Disclosure Regulations;*

- q) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, quy định khác của pháp luật và Điều lệ Công ty.

*Other rights and obligations in accordance with the Law on Enterprises, the Law on Securities, other relevant laws and regulations, and the Charter of the Company.*

- r) Chấp thuận các giao dịch thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị quy định tại **Điều 44 Điều lệ Công ty**.

*To approve transactions falling within the authority of the Board of Directors as prescribed in Article 44 of the Charter of the Company.*

3. Hội đồng quản trị phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị theo quy định tại Điều 280 Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của

Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán, được sửa đổi, bổ sung theo các văn bản pháp luật có liên quan trong từng thời kỳ.

*The Board of Directors must report to the General Meeting of Shareholders on the operational results of the Board of Directors in accordance with Article 280 of Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020 of the Government detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities, as amended and supplemented by relevant legal documents from time to time.*

4. Hội đồng quản trị thông qua Nghị quyết, Quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản, biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến hoặc hình thức khác do Điều lệ Công ty quy định. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.

*The Board of Directors shall adopt Resolutions and Decisions by voting at meetings, collecting written opinions, approval through online meetings, or other forms prescribed in the Charter of the Company. Each member of the Board of Directors shall have one vote.*

5. Trường hợp Nghị quyết, Quyết định do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật, Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Điều lệ Công ty gây thiệt hại cho Công ty thì các thành viên tán thành thông qua Nghị quyết, Quyết định đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về Nghị quyết, Quyết định đó và phải đền bù thiệt hại cho Công ty; thành viên phản đối thông qua Nghị quyết, Quyết định nói trên được miễn trừ trách nhiệm. Trường hợp này, cổ đông của Công ty có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ Nghị quyết, Quyết định nói trên.

*Where a Resolution or Decision adopted by the Board of Directors is contrary to law, resolutions of the General Meeting of Shareholders, or the Charter of the Company and causes damage to the Company, members voting in favor of such Resolution or Decision shall be jointly and severally liable for such Resolution or Decision and must compensate the Company for damages; members voting against such Resolution or Decision shall be exempt from liability. In such case, shareholders of the Company shall have the right to request the Court to suspend implementation of or invalidate such Resolution or Decision.*

## **Điều 12. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch**

### **Article 12. Duties and Powers of the Board of Directors in Approving and Executing Contracts and Transactions**

1. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất hoặc một tỷ lệ, giá trị khác nhỏ hơn theo quy định tại Điều lệ Công ty giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:

*The Board of Directors shall approve contracts and transactions with a value of less than 35% or transactions resulting in the total value of transactions arising within 12 months from the date of the first transaction being less than 35% of the total asset value recorded in the latest financial statements, or another lower ratio or value as prescribed in the Charter of the Company, between the Company and one of the following entities:*

- a) Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này;  
*Members of the Board of Directors, the General Director, other managers, and related persons of such entities;*
  - b) Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của Công ty và những người có liên quan của họ;  
*Shareholders and authorized representatives of shareholders owning more than 10% of the total ordinary shares of the Company and their related persons;*
  - c) Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.  
*Enterprises related to the entities specified in Clause 2, Article 164 of the Law on Enterprises.*
2. Người đại diện Công ty ký hợp đồng, giao dịch phải thông báo cho thành viên Hội đồng quản trị về các đối tượng có liên quan đối với hợp đồng, giao dịch đó và gửi kèm theo dự thảo hợp đồng hoặc nội dung chủ yếu của giao dịch. Hội đồng quản trị quyết định việc chấp thuận hợp đồng, giao dịch trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo, trừ trường hợp Điều lệ Công ty quy định một thời hạn khác; thành viên Hội đồng quản trị có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết.

*The representative of the Company signing contracts or transactions must notify members of the Board of Directors of the related entities involved in such contracts or transactions and attach the draft contract or principal contents of the transaction. The Board of Directors shall decide on approval of the contract or transaction within 15 days from the date of receipt of the notice, unless the Charter of the Company prescribes another time limit; members of the Board of Directors having interests related to parties to such contracts or transactions shall not have voting rights.*

### **Điều 13. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường**

#### **Article 13. Responsibilities of the Board of Directors in Convening Extraordinary General Meetings of Shareholders**

- 1. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:  
*The Board of Directors must convene an extraordinary General Meeting of Shareholders in the following cases:*
  - a) Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty;  
*The Board of Directors deems it necessary for the interests of the Company;*
  - b) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật;  
*The remaining number of members of the Board of Directors is fewer than the minimum number prescribed by law;*
  - c) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 của Luật Doanh nghiệp; yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do và mục đích cuộc họp, có đủ chữ ký của các cổ đông liên quan

hoặc văn bản yêu cầu được lập thành nhiều bản và tập hợp đủ chữ ký của các cổ đông có liên quan;

*At the request of shareholders or a group of shareholders as prescribed in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises; requests for convening a General Meeting of Shareholders must be made in writing, stating the reasons and purposes of the meeting, and containing full signatures of the relevant shareholders, or the written request may be made in several copies and contain sufficient signatures of the relevant shareholders;*

d) Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty.

*Other cases as prescribed by law and the Charter of the Company.*

## 2. Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường:

*Convening an extraordinary General Meeting of Shareholders:*

Khoản 4 Điều 14 của Điều lệ Công ty quy định: Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày số lượng thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định tại Điều lệ Công ty hoặc nhận được yêu cầu quy định tại điểm c và điểm d khoản 3 Điều 14 Điều lệ;

*Clause 4, Article 14 of the Charter of the Company provides that the Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders within 30 days from the date the remaining number of members of the Board of Directors or independent members of the Board of Directors falls below the minimum number prescribed in the Charter of the Company, or from the date of receipt of the requests specified in Points c and d, Clause 3, Article 14 of the Charter;*

## 3. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện các công việc sau đây:

*The person convening the General Meeting of Shareholders must perform the following tasks:*

a) Chuẩn bị danh sách cổ đông đủ điều kiện tham gia và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông. Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông được lập không quá 10 ngày trước ngày gửi thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông. Công ty phải công bố thông tin về việc lập danh sách cổ đông có quyền tham dự họp Đại hội đồng cổ đông tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng;

*Prepare the list of shareholders eligible to attend and vote at the General Meeting of Shareholders. The list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders shall be prepared no more than 10 days before the date of sending the invitation notice for the General Meeting of Shareholders. The Company must disclose information on the preparation of the list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders at least 20 days before the record date;*

b) Chuẩn bị chương trình, nội dung đại hội;

*Prepare the agenda and contents of the meeting;*

c) Chuẩn bị tài liệu cho đại hội;

*Prepare documents for the meeting;*

d) Dự thảo nghị quyết Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp;

*Draft resolutions of the General Meeting of Shareholders according to the expected contents of the meeting;*

e) Xác định thời gian và địa điểm tổ chức đại hội;

*Determine the time and venue for holding the meeting;*

- f) Thông báo và gửi thông báo họp Đại hội đồng cổ đông cho tất cả các cổ đông có quyền dự họp;

*Notify and send notices of the General Meeting of Shareholders to all shareholders entitled to attend the meeting;*

- g) Các công việc khác phục vụ đại hội.

*Perform other tasks serving the meeting.*

#### **Điều 14. Các tiểu ban giúp việc Hội đồng quản trị**

##### **Article 14. Subcommittees Assisting the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị thành lập Ủy ban Kiểm toán để thực hiện chức năng theo quy định tại Điều 39 Điều lệ Công ty. Số lượng thành viên của Ủy ban Kiểm toán do Hội đồng quản trị quyết định có tối thiểu là 02 người bao gồm thành viên của Hội đồng quản trị độc lập và thành viên Hội đồng quản trị không điều hành. Trưởng Ủy ban Kiểm toán là Thành viên Hội đồng quản trị độc lập được bổ nhiệm theo quyết định của Hội đồng quản trị. Hoạt động của Ủy ban Kiểm toán phải tuân thủ theo quy định của Quy chế hoạt động của Ủy ban Kiểm toán do Hội đồng quản trị ban hành. Nghị quyết của Ủy ban Kiểm toán chỉ có hiệu lực khi có đa số thành viên tham dự và biểu quyết thông qua tại cuộc họp của tiểu ban.

*The Board of Directors shall establish an Audit Committee to perform the functions prescribed in Article 39 of the Charter of the Company. The number of members of the Audit Committee shall be decided by the Board of Directors and must consist of at least 02 members, including independent members of the Board of Directors and non-executive members of the Board of Directors. The Head of the Audit Committee shall be an independent member of the Board of Directors appointed by a decision of the Board of Directors. The operation of the Audit Committee must comply with the Regulations on the Operation of the Audit Committee promulgated by the Board of Directors. Resolutions of the Audit Committee shall only be valid when approved by a majority of attending members voting in favor at the committee meeting.*

2. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, của Ủy ban Kiểm toán phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ Công ty, Quy chế nội bộ về quản trị Công ty.

*The implementation of decisions of the Board of Directors and the Audit Committee must comply with applicable laws and regulations, the Charter of the Company, and the Internal Corporate Governance Regulations of the Company.*

### **Chương IV**

### **CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

#### **Chapter IV**

#### **MEETINGS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

#### **Điều 15. Cuộc họp Hội đồng quản trị**

##### **Article 15. Meetings of the Board of Directors**

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Cuộc họp này do thành

viên có số phiếu bầu cao nhất hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất triệu tập và chủ trì. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên bầu theo nguyên tắc đa số để chọn 01 người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*The Chairperson of the Board of Directors shall be elected at the first meeting of the Board of Directors within 07 working days from the completion date of the election of such Board of Directors. This meeting shall be convened and chaired by the member receiving the highest number of votes or the highest voting ratio. In the event that more than one member receives the same highest number of votes or equal highest voting ratio, the members shall elect by majority vote 01 among them to convene the meeting of the Board of Directors.*

2. Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý 01 lần và có thể họp bất thường.

*The Board of Directors must hold at least 01 meeting every quarter and may hold extraordinary meetings.*

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The Chairperson of the Board of Directors shall convene a meeting of the Board of Directors in the following cases:*

- a) Có đề nghị của Ủy ban Kiểm toán hoặc thành viên độc lập Hội đồng quản trị;  
*Upon request of the Audit Committee or an independent member of the Board of Directors;*
- b) Có đề nghị của Tổng Giám đốc hoặc ít nhất 05 người quản lý khác;  
*Upon request of the General Director or at least 05 other managers;*
- c) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị.  
*Upon request of at least 02 members of the Board of Directors;*
- d) Các trường hợp khác (nếu có).  
*Other cases (if any).*

4. Đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này phải được lập thành văn bản, trong đó nêu rõ mục đích, vấn đề cần thảo luận và quyết định thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị.

*Requests specified in Clause 3 of this Article must be made in writing, clearly stating the purpose, matters to be discussed, and decisions falling within the authority of the Board of Directors.*

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty; người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*The Chairperson of the Board of Directors must convene a meeting of the Board of Directors within 07 working days from the date of receipt of a request specified in Clause 3 of this Article. If the Chairperson fails to convene such meeting, he/she shall be liable for damages incurred by the Company; the requesting person(s) shall have the right to replace the Chairperson in convening the meeting of the Board of Directors.*

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp chậm nhất là 01 ngày trước ngày họp. Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian

và địa điểm họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định. Thông báo mời họp phải kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

*The Chairperson of the Board of Directors or the person convening the meeting must send the meeting invitation notice no later than 01 day prior to the meeting date. The meeting invitation notice must specify the meeting time and venue, agenda, matters for discussion and decision. The notice must be accompanied by documents to be used at the meeting and voting slips of members.*

Thông báo mời họp Hội đồng quản trị có thể gửi bằng giấy mời, điện thoại, fax, phương tiện điện tử hoặc phương thức khác do Điều lệ này quy định và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty.

*Meeting invitation notices of the Board of Directors may be sent by invitation letter, telephone, fax, electronic means, or other methods prescribed in this Charter, provided that they reach the registered contact address of each member of the Board of Directors at the Company.*

Các Nghị quyết Hội đồng quản trị được thông qua bằng 100% số phiếu có quyền biểu quyết là hợp pháp và có hiệu lực ngay cả khi trình tự, thủ tục triệu tập họp và thông qua nghị quyết đó vi phạm quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này.

*Resolutions of the Board of Directors adopted by 100% of voting members shall be lawful and effective even where the procedures for convening the meeting and adopting such resolutions violate the provisions of the Law on Enterprises and this Charter.*

7. Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ 3/4 tổng số thành viên trở lên dự họp. Trường hợp cuộc họp được triệu tập theo quy định tại khoản này không đủ số thành viên dự họp theo quy định thì được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

*A meeting of the Board of Directors shall be conducted when attended by at least 3/4 of the total number of members. If a meeting convened in accordance with this Clause does not have sufficient attending members as prescribed, a second meeting shall be convened within 07 days from the scheduled date of the first meeting. In such case, the meeting shall be conducted if attended by more than one-half of the members of the Board of Directors.*

8. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:

*A member of the Board of Directors shall be deemed to attend and vote at a meeting in the following cases:*

- a) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;  
*Attending and voting directly at the meeting;*
- b) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết theo quy định tại khoản 10 Điều này;  
*Authorizing another person to attend and vote in accordance with Clause 10 of this Article;*
- c) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;  
*Attending and voting through online conference, electronic voting, or other electronic forms;*
- d) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

*Sending voting slips to the meeting by post, fax, or email;*

- e) Gửi phiếu biểu quyết bằng phương tiện khác theo quy định trong Điều lệ này hoặc Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị.

*Sending voting slips by other means prescribed in this Charter or the Regulations on the Operation of the Board of Directors.*

9. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

*Where voting slips are sent to the meeting by post, such voting slips must be enclosed in sealed envelopes and delivered to the Chairperson of the Board of Directors no later than 01 hour prior to the opening of the meeting. Voting slips shall only be opened in the presence of all attendees at the meeting.*

10. Thành viên phải tham dự đầy đủ các cuộc họp Hội đồng quản trị. Thành viên được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận.

*Members must fully attend meetings of the Board of Directors. A member may authorize another person to attend and vote if approved by the majority of members of the Board of Directors.*

11. Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành; trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*Resolutions and Decisions of the Board of Directors shall be adopted if approved by the majority of attending members; in the event of an equal number of votes, the final decision shall follow the opinion of the Chairperson of the Board of Directors.*

12. Lấy ý kiến bằng văn bản:

*Collection of Written Opinions:*

- a) Việc tổ chức họp Hội đồng quản trị có thể thay thế bằng hình thức lấy ý kiến bằng văn bản. Số lượng tham gia biểu quyết không thấp hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định để tiến hành họp Hội đồng quản trị theo quy định tại Điều lệ.

*The organization of a meeting of the Board of Directors may be replaced by collection of written opinions. The number of members participating in voting must not be lower than the minimum number of members required to conduct a meeting of the Board of Directors as prescribed in the Charter.*

- b) Ý kiến phản hồi bằng văn bản (có chữ ký của các thành viên Hội đồng quản trị) phải được gửi cho Người phụ trách quản trị công ty chậm nhất sau 03 (ba) ngày làm việc kể từ ngày nhận được tài liệu hoặc theo thời hạn yêu cầu trả lời nêu tại văn bản lấy ý kiến. Nếu sau thời hạn yêu cầu trả lời, thành viên nào không trả lời xem như không thực hiện quyền biểu quyết.

*Written responses (bearing signatures of members of the Board of Directors) must be sent to the person in charge of corporate governance no later than 03 working days from the date of receipt of the documents or within the response deadline stated in the written opinion request. If a member fails to respond after the response deadline, such member*

*shall be deemed not to have exercised his/her voting rights.*

- c) Những vấn đề được lấy ý kiến bằng văn bản cũng sẽ được thông qua trên cơ sở ý kiến tán thành của đa số thành viên Hội đồng quản trị có quyền biểu quyết. Ý kiến trả lời bằng văn bản của các thành viên Hội đồng quản trị phải được tổng hợp thành Biên bản kiểm phiếu, theo đó ghi rõ nội dung cần các thành viên cho ý kiến, các ý kiến trả lời gồm “tán thành/không tán thành/không có ý kiến”. Biên bản kiểm phiếu phải có chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị và Người phụ trách quản trị công ty.

*Matters subject to collection of written opinions shall be approved on the basis of affirmative opinions of the majority of voting members of the Board of Directors. Written responses of members of the Board of Directors must be consolidated into a vote-counting minutes, specifying the matters requiring opinions from members and the responses including “agree/disagree/no opinion”. The vote-counting minutes must bear the signatures of the Chairperson of the Board of Directors and the person in charge of corporate governance.*

- d) Nghị quyết theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản được thông qua trên cơ sở ý kiến tán thành của đa số thành viên Hội đồng quản trị có quyền biểu quyết. Nghị quyết loại này có hiệu lực và giá trị như nghị quyết được các thành viên Hội đồng quản trị thông qua tại một cuộc họp được triệu tập và tổ chức theo thông lệ.

*Resolutions adopted in the form of collection of written opinions shall be approved on the basis of affirmative opinions of the majority of voting members of the Board of Directors. Such resolutions shall have the same validity and effect as resolutions adopted by members of the Board of Directors at duly convened and conducted meetings.*

## **Điều 16. Biên bản họp Hội đồng quản trị:**

### **Article 16. Minutes of Meetings of the Board of Directors**

1. Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng nước ngoài, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

*Meetings of the Board of Directors must be recorded in minutes and may be audio recorded, electronically recorded, and stored in other electronic forms. The minutes must be prepared in Vietnamese and may additionally be prepared in a foreign language, and shall include the following principal contents:*

- a) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;  
*Name, address of the head office, and enterprise code;*
- b) Thời gian, địa điểm họp;  
*Time and venue of the meeting;*
- c) Mục đích, chương trình và nội dung họp;  
*Purpose, agenda, and contents of the meeting;*
- d) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;  
*Full names of each attending member or authorized representative attending the meeting and method of attendance; full names of absent members and reasons for absence;*
- e) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;  
*Matters discussed and voted on at the meeting;*

- f) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;  
*Summary of opinions expressed by each attending member in chronological order of the meeting;*
- g) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;  
*Voting results, clearly stating members voting in favor, against, and abstaining or having no opinion;*
- h) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;  
*Matters approved and the corresponding approval voting ratio;*
- i) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều này.  
*Full names and signatures of the chairperson and the minute-taker, except for the case specified in Clause 2 of this Article.*
2. Trường hợp chủ tọa và/hoặc thư ký từ chối ký Biên bản họp Hội đồng quản trị nhưng nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại các điểm a, b, c, d, đ, e, g và h khoản 8 Điều này thì biên bản này có hiệu lực.  
*Where the chairperson and/or secretary refuse to sign the minutes of the meeting of the Board of Directors, such minutes shall nevertheless be valid if signed by all other attending members of the Board of Directors and containing all contents prescribed in Points a, b, c, d, dd, e, g, and h, Clause 8 of this Article.*
3. Thông báo nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị: Công bố thông tin theo quy định pháp luật về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán và phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty.  
*Notification of resolutions and decisions of the Board of Directors: Information shall be disclosed in accordance with laws on information disclosure in the securities market and must be archived at the head office of the Company.*

**Chương V**  
**BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH**  
*Chapter V*  
**REPORTING AND DISCLOSURE OF INTERESTS**

**Điều 17. Trình báo cáo hằng năm**  
**Article 17. Submission of Annual Reports**

1. Kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải trình Đại hội đồng cổ đông báo cáo sau đây:  
*At the end of each financial year, the Board of Directors must submit the following reports to the General Meeting of Shareholders:*
- a) Báo cáo kết quả kinh doanh của Công ty;  
*Report on the business performance of the Company;*
- b) Báo cáo tài chính;  
*Financial statements;*
- c) Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành Công ty;

*Report on assessment of the management and administration of the Company;*

- d) Báo cáo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong Ủy ban Kiểm toán;  
*Report of the independent member of the Board of Directors in the Audit Committee;*
- e) Các báo cáo khác theo quy định của Pháp luật.  
*Other reports as prescribed by law.*

2. Báo cáo quy định tại các khoản 1, 2 Điều này và báo cáo kiểm toán phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty chậm nhất là 15 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên. Cổ đông sở hữu cổ phần của Công ty liên tục ít nhất 01 năm có quyền tự mình hoặc cùng với luật sư, kế toán viên, kiểm toán viên có chứng chỉ hành nghề trực tiếp xem xét báo cáo quy định tại Điều này.

*The reports prescribed in Clauses 1 and 2 of this Article and the audit report must be archived at the head office of the Company no later than 15 days prior to the opening date of the Annual General Meeting of Shareholders. Shareholders owning shares of the Company continuously for at least 01 year shall have the right, personally or together with lawyers, accountants, or certified auditors, to directly examine the reports prescribed in this Article.*

### **Điều 18. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 18. Remuneration, Bonuses, and Other Benefits of Members of the Board of Directors**

1. Công ty có quyền trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

*The Company shall have the right to pay remuneration and bonuses to members of the Board of Directors based on business performance and efficiency.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị được hưởng thù lao công việc và thưởng. Thù lao công việc được tính theo số ngày công cần thiết hoàn thành nhiệm vụ của thành viên Hội đồng quản trị và mức thù lao mỗi ngày. Hội đồng quản trị dự tính mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc nhất trí. Tổng mức thù lao và thưởng của Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định tại cuộc họp thường niên.

*Members of the Board of Directors shall be entitled to remuneration and bonuses. Remuneration shall be calculated based on the number of working days required to fulfill the duties of members of the Board of Directors and the daily remuneration rate. The Board of Directors shall estimate the remuneration for each member based on the principle of unanimity. The total remuneration and bonuses of the Board of Directors shall be decided by the General Meeting of Shareholders at the annual meeting.*

3. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*Remuneration of each member of the Board of Directors shall be recorded as business expenses of the Company in accordance with laws on corporate income tax, separately presented in the annual financial statements of the Company, and reported to the General Meeting of Shareholders at the annual meeting.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị nắm giữ chức vụ điều hành hoặc thành viên Hội đồng quản trị

làm việc tại các tiểu ban của Hội đồng quản trị hoặc thực hiện những công việc khác ngoài phạm vi nhiệm vụ thông thường của một thành viên Hội đồng quản trị, có thể được trả thêm thù lao dưới dạng một khoản tiền công trọn gói theo từng lần, lương, hoa hồng, phần trăm lợi nhuận hoặc dưới hình thức khác theo quyết định của Hội đồng quản trị.

*Members of the Board of Directors holding executive positions, or members working in subcommittees of the Board of Directors or performing duties beyond the normal scope of responsibilities of a member of the Board of Directors, may receive additional remuneration in the form of lump-sum payments for each assignment, salary, commission, percentage of profits, or other forms as decided by the Board of Directors.*

- Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các tiểu ban của Hội đồng quản trị.

*Members of the Board of Directors shall be entitled to reimbursement of all travel, accommodation, meal expenses, and other reasonable expenses incurred in performing their responsibilities as members of the Board of Directors, including expenses arising from attendance at meetings of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors, or subcommittees of the Board of Directors.*

- Thành viên Hội đồng quản trị có thể được Công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ Công ty.

*Members of the Board of Directors may be covered by liability insurance purchased by the Company subject to approval by the General Meeting of Shareholders. Such insurance shall not cover liabilities of members of the Board of Directors arising from violations of law or the Charter of the Company.*

## **Điều 19. Công khai các lợi ích liên quan**

### **Article 19. Disclosure of Related Interests**

Trường hợp Điều lệ Công ty không có quy định khác chặt chẽ hơn, việc công khai lợi ích và người có liên quan của Công ty thực hiện theo quy định sau đây:

*Unless otherwise provided by the Charter of the Company with stricter provisions, the disclosure of interests and related persons of the Company shall be implemented as follows:*

- Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty phải kê khai cho Công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm:

*Members of the Board of Directors of the Company must declare to the Company their related interests, including:*

- Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà họ có sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

*Name, enterprise code, address of head office, business lines of enterprises in which they*

*own contributed capital or shares; the ownership ratio and time of ownership of such contributed capital or shares;*

- b. Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của họ cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

*Name, enterprise code, address of head office, business lines of enterprises in which their related persons jointly own or separately own contributed capital or shares representing more than 10% of the charter capital.*

2. Việc kê khai quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

*The declaration prescribed in Clause 1 of this Article must be made within 07 working days from the date the related interest arises; any amendments or supplements must be notified to the Company within 07 working days from the date of such amendment or supplement.*

3. Thành viên Hội đồng quản trị nhân danh cá nhân hoặc nhân danh người khác để thực hiện công việc dưới mọi hình thức trong phạm vi công việc kinh doanh của Công ty đều phải giải trình bản chất, nội dung của công việc đó trước Hội đồng quản trị và chỉ được thực hiện khi được đa số thành viên còn lại của Hội đồng quản trị chấp thuận; nếu thực hiện mà không khai báo hoặc không được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị thì tất cả thu nhập có được từ hoạt động đó thuộc về Công ty.

*Members of the Board of Directors acting in their own name or on behalf of others to perform work in any form within the business scope of the Company must explain the nature and contents of such work to the Board of Directors and may only perform such work upon approval by the majority of the remaining members of the Board of Directors; if such work is performed without declaration or without approval of the Board of Directors, all income derived from such activities shall belong to the Company.*

## **Chương VI**

### **MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

#### **Chapter VI**

#### **RELATIONSHIPS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

#### **Điều 20. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 20. Relationships Among Members of the Board of Directors**

1. Quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị là quan hệ phối hợp, các thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thông tin cho nhau về vấn đề có liên quan trong quá trình xử lý công việc được phân công.

*The relationship among members of the Board of Directors shall be one of coordination, and members of the Board of Directors shall be responsible for informing one another of matters related to the handling of assigned tasks.*

2. Trong quá trình xử lý công việc, thành viên Hội đồng quản trị được phân công chịu trách

nhiệm chính phải chủ động phối hợp xử lý, nếu có vấn đề liên quan đến lĩnh vực do thành viên Hội đồng quản trị khác phụ trách. Trong trường hợp giữa các thành viên Hội đồng quản trị còn có ý kiến khác nhau thì thành viên chịu trách nhiệm chính báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị xem xét quyết định theo thẩm quyền hoặc tổ chức họp hoặc lấy ý kiến của các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty và Quy chế này.

*During the handling of work, the member of the Board of Directors assigned primary responsibility must proactively coordinate in handling matters related to areas under the responsibility of other members of the Board of Directors. In the event of differing opinions among members of the Board of Directors, the member with primary responsibility shall report to the Chairperson of the Board of Directors for consideration and decision within his/her authority or for organization of a meeting or collection of opinions from members of the Board of Directors in accordance with law, the Charter of the Company, and this Regulation.*

- Trong trường hợp có sự phân công lại giữa các thành viên Hội đồng quản trị thì các thành viên Hội đồng quản trị phải bàn giao công việc, hồ sơ, tài liệu liên quan. Việc bàn giao này phải được lập thành văn bản và báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị về việc bàn giao đó.

*In the event of reassignment among members of the Board of Directors, such members must hand over relevant work, records, and documents. Such handover must be made in writing and reported to the Chairperson of the Board of Directors.*

## **Điều 21. Mối quan hệ với Ban điều hành**

### ***Article 21. Relationship with the Executive Management***

Với vai trò quản trị, Hội đồng quản trị ban hành các nghị quyết để Tổng Giám đốc và bộ máy điều hành thực hiện. Đồng thời, Hội đồng quản trị kiểm tra, giám sát thực hiện các Nghị quyết.

*In its governance role, the Board of Directors shall issue resolutions for implementation by the General Director and the executive management apparatus. At the same time, the Board of Directors shall inspect and supervise the implementation of such Resolutions.*

## **Điều 22. Mối quan hệ với Ủy ban kiểm toán**

### ***Article 22. Relationship with the Audit Committee***

- Mối quan hệ giữa Hội đồng quản trị và Ủy ban kiểm toán là quan hệ phối hợp. Quan hệ làm việc giữa Hội đồng quản trị với Ủy ban kiểm toán theo nguyên tắc bình đẳng và độc lập, đồng thời phối hợp chặt chẽ, hỗ trợ lẫn nhau trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

*The relationship between the Board of Directors and the Audit Committee shall be one of coordination. The working relationship between the Board of Directors and the Audit Committee shall be based on the principles of equality and independence, while ensuring close coordination and mutual support in the performance of their duties.*

- Khi tiếp nhận các biên bản kiểm tra hoặc báo cáo tổng hợp của Ủy ban kiểm toán, Hội đồng quản trị có trách nhiệm nghiên cứu và chỉ đạo các bộ phận có liên quan xây dựng kế hoạch và thực hiện chấn chỉnh kịp thời.

*Upon receipt of inspection minutes or consolidated reports from the Audit Committee, the*

*Board of Directors shall be responsible for reviewing such documents and directing relevant departments to formulate plans and promptly implement corrective measures.*

**Chương VII**  
**ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**  
*Chapter VII*  
**IMPLEMENTATION PROVISIONS**

**Điều 23. Hiệu lực thi hành**

***Article 23. Effectiveness***

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Chứng khoán Thành Công bao gồm 07 chương, 23 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

*The Regulations on the Operation of the Board of Directors of ThanhCong Securities Company consist of 07 chapters and 23 articles, and shall take effect from the date of signing.*

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS**  
**CHAIRWOMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS**